

# Heb

## Chapter 6

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν  
Sebab-itu meninggalkan sang- dari- permulaan dari- Kristus ajaran kepada sang-  
[G1352](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3056](#) [G1909](#) [G3588](#)
- τελειότητα φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ  
kedewasaan marilah-kita-maju tidak lagi dasar meletakkan pertobatan dari  
[G5047](#) [G5342](#) [G3361](#) [G3825](#) [G2310](#) [G2598](#) [G3341](#) [G0575](#)
- νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν,  
mati perbuatan dan iman kepada Allah  
[G3498](#) [G2041](#) [G2532](#) [G4102](#) [G1909](#) [G2316](#)

Sebab itu marilah kita tinggalkan asas-asas pertama dari ajaran tentang Kristus dan beralih kepada perkembangannya yang penuh. Janganlah kita meletakkan lagi dasar pertobatan dari perbuatan-perbuatan yang sia-sia, dan dasar kepercayaan kepada Allah,

- 2 βαπτισμῶν διδασχὴν, ἐπιθέσεως τε χειρῶν, ἀναστάσεως <τε> νεκρῶν,  
baptisan pengajaran penumpangan dan tangan kebangkitan dan orang-mati  
[G0909](#) [G1322](#) [G1936](#) [G5037](#) [G5495](#) [G0386](#) [G5037](#) [G3498](#)
- καὶ κρίματος αἰωνίου;  
dan penghakiman kekal  
[G2532](#) [G2917](#) [G0166](#)

yaitu ajaran tentang pelbagai pembaptisan, penumpangan tangan, kebangkitan orang-orang mati dan hukuman kekal.

- 3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν, ἄνπερ ἐπιτρέπη ὁ Θεός.  
dan ini kita-akan-lakukan jika-sungguh mengizinkan sang- Allah  
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1437](#) [G2010](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan itulah yang akan kita perbuat, jika Allah mengizinkannya.

- 4 Ἄδύνατον γὰρ, τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσάμενους τε τῆς  
Tidak-mungkin karena mereka-yang- sekali diterangi yang-mengecap dan dari-  
[G0102](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0530](#) [G5461](#) [G1089](#) [G5037](#) [G3588](#)
- δωρεᾶς τῆς ἐπουρανίου, καὶ μετόχους γενηθέντας Πνεύματος Ἁγίου;  
pemberian sang- surgawi dan sekutu yang-menjadi Roh Kudus  
[G1431](#) [G3588](#) [G2032](#) [G2532](#) [G3353](#) [G1096](#) [G4151](#) [G0040](#)

Sebab mereka yang pernah diterangi hatinya, yang pernah mengecap karunia sorgawi, dan yang pernah mendapat bagian dalam Roh Kudus,

- 5 καὶ καλὸν γευσάμενους Θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος,  
dan baik yang-mengecap Allah firman kuasa-kuasa dan yang-akan-datang zaman  
[G2532](#) [G2570](#) [G1089](#) [G2316](#) [G4487](#) [G1411](#) [G5037](#) [G3195](#) [G0165](#)

dan yang mengecap firman yang baik dari Allah dan karunia-karunia dunia yang akan datang,

6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας  
 dan yang-murtad lagi memperbaiki untuk pertobatan yang-menyalibkan-kembali  
[G2532](#) [G3895](#) [G3825](#) [G0340](#) [G1519](#) [G3341](#) [G0388](#)  
 ἑαυτοῦς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ παραδειγματίζοντας.  
 untuk-diri-mereka-sendiri sang-Anak dari-Allah dan yang-mempermalukan  
[G1438](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3856](#)

namun yang murtad lagi, tidak mungkin dibaharui sekali lagi sedemikian, hingga mereka bertobat, sebab mereka menyalibkan lagi Anak Allah bagi diri mereka dan menghina-Nya di muka umum.

7 γῆ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν, ἐπ' αὐτῆς ἐρχόμενον πολλάκις, ὑετόν,  
 bumi karena sang-yang-minum sang-atas atasnya yang-datang sering hujan  
[G1093](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4095](#) [G3588](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2064](#) [G4178](#) [G5205](#)  
 καὶ τίκτουσα βοτάνην εὐθετον ἐκείνοις δι' οὓς καὶ γεωργεῖται,  
 dan yang-melahirkan tanaman yang-cocok bagi-mereka-itu demi siapa juga digarap  
[G2532](#) [G5088](#) [G1008](#) [G2111](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1090](#)  
 μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ;  
 menerima berkat dari sang-Allah  
[G3335](#) [G2129](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab tanah yang menghisap air hujan yang sering turun ke atasnya, dan yang menghasilkan tumbuh-tumbuhan yang berguna bagi mereka yang mengerjakannya, menerima berkat dari Allah;

8 ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος καὶ κατάρας  
 yang-menghasilkan tetapi duri dan semak-duri tidak-berguna dan kutukan  
[G1627](#) [G1161](#) [G0173](#) [G2532](#) [G5146](#) [G0096](#) [G2532](#) [G2671](#)  
 ἐγγύς, ἧς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.  
 dekat yang sang-akhir untuk pembakaran  
[G1451](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5056](#) [G1519](#) [G2740](#)

tetapi jikalau tanah itu menghasilkan semak duri dan rumput duri, tidaklah ia berguna dan sudah dekat pada kutuk, yang berakhir dengan pembakaran.

9 Πεπείσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα, καὶ  
 Kami-yakin tetapi tentang kamu yang-dikasihi sang-lebih-baik dan  
[G3982](#) [G1161](#) [G4012](#) [G4771](#) [G0027](#) [G3588](#) [G2908](#) [G2532](#)  
 ἐχόμενα σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν.  
 yang-menyertai keselamatan meskipun dan demikian kami-berbicara  
[G2192](#) [G4991](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3779](#) [G2980](#)

Tetapi, hai saudara-saudaraku yang kekasih, sekalipun kami berkata demikian tentang kamu, kami yakin, bahwa kamu memiliki sesuatu yang lebih baik, yang mengandung keselamatan.

10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ Θεός, ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ  
 tidak karena tidak-adil sang-Allah melupakan sang-pekerjaan kamu dan  
[G3756](#) [G1063](#) [G0094](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1950](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G2532](#)  
 τῆς ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες  
 sang-kasih yang kamu-tunjukkan kepada sang-nama -Nya setelah-melayani  
[G3588](#) [G0026](#) [G3739](#) [G1731](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1247](#)  
 τοῖς ἁγίοις, καὶ διακονοῦντες.  
 orang-orang-kudus dan yang-melayani  
[G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1247](#)

Sebab Allah bukan tidak adil, sehingga Ia lupa akan pekerjaanmu dan kasihmu yang kamu tunjukkan terhadap nama-Nya oleh pelayanan kamu kepada orang-orang kudus, yang masih kamu lakukan sampai sekarang.

- 11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ, ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι,  
 Kami-menghendaki tetapi masing-masing kamu sang- sama menunjukkan  
[G1937](#) [G1161](#) [G1538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1731](#)
- σπουδῆν, πρὸς τὴν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους;  
 kesungguhan menuju sang- kepastian dari- pengharapan sampai akhir  
[G4710](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4136](#) [G3588](#) [G1680](#) [G0891](#) [G5056](#)

Tetapi kami ingin, supaya kamu masing-masing menunjukkan kesungguhan yang sama untuk menjadikan pengharapanmu suatu milik yang pasti, sampai pada akhirnya,

- 12 ἵνα μὴ νωθοὶ γένησθε; μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως  
 supaya jangan lamban kamu-menjadi peniru tetapi mereka-yang- melalui iman  
[G2443](#) [G3361](#) [G3576](#) [G1096](#) [G3402](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4102](#)
- καὶ μακροθυμίας, κληρονομοῦντων τὰς ἐπαγγελίας.  
 dan kesabaran mewarisi sang- janji-janji  
[G2532](#) [G3115](#) [G2816](#) [G3588](#) [G1860](#)

agar kamu jangan menjadi lamban, tetapi menjadi penurut-penurut mereka yang oleh iman dan kesabaran mendapat bagian dalam apa yang dijanjikan Allah.

- 13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ'  
 Kepada- karena Abraham setelah-berjanji sang- Allah karena demi-  
[G3588](#) [G1063](#) [G0011](#) [G1861](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1893](#) [G2596](#)
- οὐδενὸς εἶχεν μείζονος ὁμόσαι, ὧμοσεν καθ'  
 tidak-seorang-pun Ia-memiliki lebih-besar untuk-bersumpah Ia-bersumpah demi-  
[G3762](#) [G2192](#) [G3173](#) [G3660](#) [G3660](#) [G2596](#)
- ἑαυτοῦ,  
 diri--Nya-sendiri  
[G1438](#)

Sebab ketika Allah memberikan janji-Nya kepada Abraham, Ia bersumpah demi diri-Nya sendiri, karena tidak ada orang yang lebih tinggi dari pada-Nya,

- 14 λέγων, εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ  
 berkata Sungguh sesungguhnya memberkati Aku-akan-memberkati engkau dan  
[G3004](#) [G1487](#) [G3375](#) [G2127](#) [G2127](#) [G4771](#) [G2532](#)
- πληθύνων πληθυνῶ σε;  
 memperbanyak Aku-akan-memperbanyak engkau  
[G4129](#) [G4129](#) [G4771](#)

kata-Nya: "Sesungguhnya Aku akan memberkati engkau berlimpah-limpah dan akan membuat engkau sangat banyak."

- 15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.  
 dan demikian setelah-bersabar ia-memperoleh sang- janji  
[G2532](#) [G3779](#) [G3114](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1860](#)

Abraham menanti dengan sabar dan dengan demikian ia memperoleh apa yang dijanjikan kepadanya.

- 16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὁμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς  
 manusia karena demi sang- lebih-besar bersumpah dan segala bagi-mereka  
[G0444](#) [G1063](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3660](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0846](#)
- ἀντιλογίας πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὄρκος.  
 perselisihan akhir untuk konfirmasi sang- sumpah  
[G0485](#) [G4009](#) [G1519](#) [G0951](#) [G3588](#) [G3727](#)

Sebab manusia bersumpah demi orang yang lebih tinggi, dan sumpah itu menjadi suatu pengokohan baginya, yang mengakhiri segala bantahan.

- 17 ἐν ᾧ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεὸς, ἐπιδείξει τοῖς  
dalam mana lebih yang-menginginkan sang- Allah menunjukkan kepada-  
[G1722](#) [G3739](#) [G4053](#) [G1014](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1925](#) [G3588](#)
- κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας, τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ,  
pewaris-pewaris dari- janji sang- tidak-dapat-diubah dari- keputusan -Nya  
[G2818](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0276](#) [G3588](#) [G1012](#) [G0846](#)
- ἐμεσίτευσεν ὄρκῳ,  
Ia-menjamin dengan-sumpah  
[G3315](#) [G3727](#)

| Karena itu, untuk lebih meyakinkan mereka yang berhak menerima janji itu akan kepastian putusan-Nya, Allah telah mengikat diri-Nya dengan sumpah,

- 18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον  
supaya melalui dua hal tidak-dapat-diubah dalam mana tidak-mungkin  
[G2443](#) [G1223](#) [G1417](#) [G4229](#) [G0276](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0102](#)
- ψεύσασθαι [τὸν] Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν, οἱ καταφυγόντες,  
berdusta sang- Allah kuat penghiburan kita-memiliki yang- yang-melarikan-diri  
[G5574](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2478](#) [G3874](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2703](#)
- κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος,  
berpegang pada- yang-ada-di-depan pengharapan  
[G2902](#) [G3588](#) [G4295](#) [G1680](#)

| supaya oleh dua kenyataan yang tidak berubah-ubah, tentang mana Allah tidak mungkin berdusta, kita yang mencari perlindungan, beroleh dorongan yang kuat untuk menjangkau pengharapan yang terletak di depan kita.

- 19 ἦν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν, τῆς ψυχῆς, ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν;  
yang seperti jangkar kita-memiliki dari- jiwa aman dan dan teguh  
[G3739](#) [G5613](#) [G0045](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0804](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0949](#)
- καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,  
dan yang-masuk ke-dalam sang- lebih-dalam dari- tabir  
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2082](#) [G3588](#) [G2665](#)

| Pengharapan itu adalah sauh yang kuat dan aman bagi jiwa kita, yang telah dilabuhkan sampai ke belakang tabir,

- 20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν, εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν  
di-mana pelopor untuk kita masuk Yesus menurut sang- tata-tertib  
[G3699](#) [G4274](#) [G5228](#) [G1473](#) [G1525](#) [G2424](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#)
- Μελχισέδεκ, ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.  
Melkisedek imam-besar yang-menjadi untuk sang- selama-lamanya  
[G3198](#) [G0749](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

| di mana Yesus telah masuk sebagai Perintis bagi kita, ketika Ia, menurut peraturan Melkisedek, menjadi Imam Besar sampai selama-lamanya.